

constitutive. Je vous félicite pour votre élection à la fonction de scrutateur/-trice et vous souhaite pleine satisfaction dans l'exercice de ce mandat. Au nom du Grand Conseil, je vous remercie d'ores et déjà pour tout le travail que vous effectuerez au service de ce parlement.

Résultat de l'élection des 6 scrutateurs/trices suppléant-e-s

Bulletins distribués: 101; rentrés: 99; blanc: 0; nul: 0; valables: 99; majorité absolue: 50.

Obtiennent des voix et sont élu-e-s: *M^{me} Yvonne Stempf-Horner* (98 voix), *M. Denis Grandjean* (98 voix), *M. René Kolly* (98 voix), *M. Hugo Raemy* (97 voix), *M. Claude Chassot* (96 voix) et *M. Charles Brönnimann* (94 voix). (*Applaudissements*).

Il y a 3 voix éparses.

La Présidente. Je vous félicite pour votre élection à la fonction de scrutateur/-trice suppléant-e. Je vous souhaite pleine satisfaction dans l'exercice de ce mandat et au nom du Grand Conseil, je vous remercie d'ores et déjà pour tout le travail que vous effectuerez au service de ce parlement.

Nomination et assermentation du secrétaire général adjoint

Nomination

La Présidente. Lors de la séance du 25 novembre, le Bureau provisoire a pris connaissance du préavis positif de *M^{me} Mireille Hayoz*, secrétaire générale, sur la candidature de *M. Reto Schmid*, actuel secrétaire général adjoint.

Le Bureau provisoire a entendu les motivations de *M. Reto Schmid* à se représenter à ce poste. Au terme de cette discussion, le Bureau a donné un préavis positif pour cette candidature, préavis que vous avez reçu dans les documents accompagnant la convocation à cette session.

Il s'agit d'une élection au scrutin uninominal qui se fait à la majorité absolue des bulletins valables. Les articles 152 et 153 de la loi sur le Grand Conseil sont applicables.

Proposition du Bureau provisoire: *M. Reto Schmid*.

Bulletins distribués: 106; rentrés: 104; blanc: 1; nul: 0; valables: 103; majorité absolue: 52.

M. Reto Schmid, titulaire, à Guin, obtient 103 voix et est élu.

– *M^{me} la Présidente* félicite l'élu et lui remet un bouquet de fleurs.

Assermentation

M^{me} la Secrétaire générale lit en français la formule du serment:

«Je promets sur mon honneur et ma conscience d'être fidèle à la Constitution du canton de Fribourg, de respecter les droits et les libertés du peuple et des citoyens, d'observer avec exactitude les lois de l'Etat et de remplir fidèlement et consciencieusement les devoirs de ma charge.»

M. Reto Schmid, secrétaire général adjoint du Grand Conseil, prononce les mots: «Je le promets».

La Présidente. Au nom du Grand Conseil, je vous félicite pour votre élection au poste de secrétaire général adjoint. Je vous souhaite pleine satisfaction et surtout beaucoup de plaisir dans l'exercice de cette fonction. J'en profite pour vous remercier pour tout votre travail passé et à venir. Nous avons déjà pu faire l'expérience de votre rigueur et de votre dévouement. Pour tout ce que vous faites, je vous adresse toute la reconnaissance de ce parlement.

Election à la présidence du Conseil d'Etat pour l'année 2012

La Présidente. Comme pour l'élection à la présidence du Grand Conseil, il s'agit d'une élection au scrutin uninominal qui se fait à la majorité absolue des bulletins valables. Seuls les membres du Conseil d'Etat sont des candidats valables, à l'exception du président sortant, *M. le Conseiller d'Etat Erwin Jutzet*.

Proposition du Bureau provisoire: *M. le Conseiller d'Etat Georges Godel*.

Bulletins distribués: 107; rentrés: 107; blancs: 2; nul: 0; valables: 105; majorité absolue: 53.

M. Georges Godel, conseiller d'Etat, à Ecublens, obtient 103 voix et est élu.

Il y a 2 voix éparses.

– *M^{me} la Présidente* du Grand Conseil ainsi que des représentants de la famille et de la commune d'Ecublens félicitent et fleurissent l'élu.

La Présidente. Monsieur le Président du Conseil d'Etat, *Cher Georges*, au nom parlement cantonal et en mon nom personnel, je vous félicite vivement pour votre brillante élection à la présidence du Conseil d'Etat pour l'année 2012. Je vous souhaite plein succès et surtout beaucoup de satisfaction dans l'exercice de cette nouvelle fonction. Nul doute que votre bon sens terrien vous permettra de guider ce collège dans les meilleures conditions. Le peuple fribourgeois a reconnu vos nombreuses compétences, puisqu'il vous a brillamment réélu le 4 décembre dernier. Franchise, transparence et rigueur font partie de vos qualités. Ces traits de votre personnalité vous seront fort utiles pour aborder l'année à venir. Votre esprit constructif a déjà été démontré, puisque le Conseil d'Etat, dans sa nouvelle composition, s'est réparti les différentes directions dans la sérénité, ce qui augure bien de la suite. Votre esprit entrepreneurial vous sera très utile. Vous

l'avez également démontré lors des différentes étapes de votre vie et cette semaine encore puisque vous avez choisi de prendre la tête d'une nouvelle Direction, en même temps que vous assumerez la présidence du Conseil d'Etat. Même si nous nous connaissons déjà depuis longtemps, suite à une rencontre au bout d'un champ de blé alors que le cadet de mes fils admirait votre beau tracteur, le hasard des chemins de la politique nous a amenés à nous retrouver dans cette enceinte dans des fonctions différentes et nous conduit à être présidents de nos autorités respectives en même temps. Vous aurez l'occasion, tout comme moi, de parcourir notre canton à la rencontre de ses habitants. Nous devrions être amenés à nous côtoyer un petit peu plus souvent que d'accoutumée durant cette année. Je m'en réjouis. Je ne vous promets pas de vous suivre de Granges à Flamatt à vélo, électrique ou non. Je vous souhaite, M. le Président, cher Georges, pleine satisfaction et surtout beaucoup de plaisir pour l'année 2012.

Georges Godel, président du Conseil d'Etat. Madame la Présidente du Grand Conseil, Mesdames et Messieurs les Député-e-s, Monsieur le Président du Conseil d'Etat sortant, Mesdames et Messieurs les Conseillères et Conseillers d'Etat, Chers Collègues, Mesdames et Messieurs, «Quand j'étais petit, on m'a dit que n'importe qui pouvait devenir président. Je commence à le croire!» C'est avec cette pointe d'humour due à Clarence Darrow que je voudrais vous remercier de la confiance que vous me témoignez avec cette élection à la présidence du Gouvernement fribourgeois.

Cette pointe d'humour me permettra de masquer un peu l'émotion qui est la mienne.

Il n'y aura point de fioriture dans mon discours, parce les mots me semblent bien dérisoires et je ne suis pas sûr de trouver l'adjectif exact qui expliquera parfaitement les sentiments qui se bousculent en moi ce matin. Cette fonction de président n'est pas un vain mot pour moi, et soyez certains que je m'efforcerais, tout au long de l'année, d'honorer votre confiance.

L'honneur que vous me faites, aujourd'hui, je le partage et je voudrais le reporter en premier lieu sur la famille. Ma famille proche, mon épouse, mes trois fils, mes trois belles-filles – j'espère bientôt – (*rires*) et mes adorables petites-filles: Julia, Alice et Lara. Permettez moi d'avoir une pensée aussi pour mes parents et pour ma sœur, qui a siégé dans ces rangs. Et ma famille au sens large, mes amis, toutes celles et tous ceux qui m'entourent et me soutiennent et dont je ne saurais citer ici tous les membres. A vous tous, dire un simple merci est bien peu de choses.

Vous m'aviez déjà porté jusqu'à mon élection au Conseil d'Etat, il y a 5 ans. Vous n'avez pas failli depuis, votre soutien m'a aidé, m'a permis de garder le cap et m'a offert, comme des parenthèses dans ma vie de Conseiller d'Etat, toutes ces véritables bulles d'oxygène qui m'ont permis de toujours avancer.

En me plaçant à la tête du gouvernement pour 2012, vous faites un honneur tout particulier, également, à mon district et à ma commune, Ecublens, dont une grande délégation est ici présente. Aujourd'hui, les projecteurs se braquent sur ses habitants en même

temps que sur moi. Ce sont eux, c'est cette terre dont j'ai gardé quelques particules collées aux semelles de mes souliers, qui m'ont construit, qui ont fait de moi l'homme que je suis aujourd'hui et le président que je serai demain.

Nicht zuletzt möchte ich diese Ehre mit meiner Partei und der Christlich-demokratischen Fraktion teilen. Dank Ihnen habe ich die Möglichkeit, ein anspruchsvolles und aussergewöhnlich spannendes Mandat für den Kanton Freiburg und seine Bevölkerung auszuüben. Ich danke Ihnen ganz herzlich für Ihre Unterstützung und für Ihr Vertrauen.

Enfin, je tiens aussi à souligner la qualité du travail fourni par les collaboratrices et collaborateurs de l'Etat, celles et ceux avec qui j'ai travaillé directement ces 5 dernières années au sein de la DAEC et celles et ceux de toutes les Directions. Soyez toutes et tous remerciés de votre engagement au service de notre beau canton de Fribourg.

Acte traditionnel de fin d'année dans un parlement, mon accession à la présidence du Conseil d'Etat pour 2012 prend une coloration très particulière, dans le paysage de ce canton: nous avons un nouveau conseiller fédéral, une nouvelle présidente du Grand Conseil, notre parlement se dote de nouveaux visages, notre gouvernement accueille une nouvelle conseillère d'Etat et un nouveau conseiller d'Etat et la communauté catholique du diocèse vient de consacrer un nouvel évêque.

Voilà les preuves multipliées, s'il en est encore besoin, du dynamisme de notre canton. Dynamisme de ses industries, dynamisme de ses PME, dynamisme de son agriculture et, une enquête Pisa vient une nouvelle fois de le prouver, dynamisme dans la formation de notre jeunesse.

Die Schweizerinnen und Schweizer schauen schon lange nicht mehr mitleidig auf den Kanton Freiburg herab. Freiburg wurde früher mit idyllischen Bergwelten und etwas ungehobelten Einwohnern mit einem rustikalen Akzent in Verbindung gebracht.

Au cours des dernières décennies, le canton a connu une évolution très importante dans tous les domaines, faisant voler en éclat ce sentiment de fermeture sur le monde. Oui, notre canton comble son retard économique et s'aventure désormais vers de nouvelles voies sans pour autant renier ses origines agricoles et rurales qui restent le ferment de ce canton.

Nous avons négocié le virage du XXI^e siècle, il nous faut maintenant tout mettre en œuvre pour tenir notre route.

Mesdames et Messieurs les Député-e-s, Mesdames et Messieurs les Conseillères et Conseillers d'Etat, nous venons tous de prêter serment. Je suis intimement persuadé qu'il s'agit, pour vous comme pour moi, d'un acte bien plus important qu'un simple passage formel. Ce serment nous a tous engagés au service de la population fribourgeoise. Nous avons cinq ans devant nous, Parlement et Gouvernement, pour relever le défi de faire vivre en harmonie bientôt 300 000 habitants sur le sol fribourgeois.

Nous nous devons de leur offrir des places de travail attractives, un système de formation de qualité, un cadre de vie agréable. Le boom démographique de ces dernières années nous a montré qu'ailleurs en Suisse,

on a envie de venir vivre dans notre canton. A nous de tout mettre en œuvre pour que cette envie demeure, et pour qu'on vive, qu'on travaille, qu'on se forme et qu'on se cultive dans notre canton de Fribourg.

Nous avons les armes nécessaires à disposition. Elles s'appellent: Loi sur l'aménagement du territoire, RER Fribourg/Freiburg, Stratégie Développement durable, Université et Hautes Ecoles, sans oublier l'Institut agricole de Grangeneuve ou encore la Promotion Economique. Lors de cette législature qui commence, nous devons tous tirer à la même corde et, comme je me plais à le répéter, tous tirer du même côté de la corde! Les défis sont encore nombreux et de taille. C'est le visage de tout un canton que nous devons dessiner dans les années à venir. Mais Fribourg a en mains toutes les richesses indispensables pour renforcer sa position d'acteur politique, d'acteur économique et financier, d'acteur social indispensable dans le paysage helvétique. Cela, nous ne le pourrons qu'avec le soutien de toutes les collaboratrices et de tous les collaborateurs des différents services de l'Etat.

Je souhaite ici les remercier du travail qu'ils ont déjà effectué pour le bien du canton de Fribourg, et je tiens à leur dire merci, par anticipation, pour celui qu'ils fourniront encore sous ma présidence et au cours de la prochaine législature.

Aujourd'hui, nous prenons tous congé de deux membres du gouvernement qui ont marqué, chacun à leur manière, la politique de notre canton. J'aimerais leur exprimer ici toute ma gratitude, et celle, j'en suis sûr, du peuple fribourgeois pour tout ce que qu'ils ont donné et apporté à notre canton.

Ich habe es eingangs erwähnt: Ich fühle mich sehr geehrt. Ich weiss aber auch um die Verantwortung, die mit der Funktion des Präsidenten einhergeht. Immerhin kann ich auf ein starkes Team, den Staatsrat, zählen. Das ist äusserst wichtig, denn ohne Unterstützung eines Teams kann auch ein Präsident nichts ausrichten. Dieses Team hat eine neue Zusammensetzung. Und die Direktionen wurden ebenfalls neu verteilt.

Eines bleibt aber gleich: Der gegenseitige Respekt und die Kollegialität sind fundamental. Ich werde mich für harte, aber faire Diskussionen innerhalb des Kollegiums und für ein geschlossenes Auftreten der Kantonsregierung nach aussen einsetzen. Denn für den Staatsrat kann es nur ein Ziel geben: Das Wohl der Freiburger Bevölkerung, die uns gewählt hat.

Merci à vous, chers collègues qui m'avez accompagné ces 5 dernières années au sein du Conseil d'Etat. Nous avons, je crois, bien collaboré et je sais que votre soutien me sera précieux dans l'année qui commence. Merci à vous, chers collègues qui rejoignez aujourd'hui le gouvernement. Je me réjouis de collaborer avec vous, je me réjouis du travail que nous effectuerons ensemble. Les quelques discussions que nous avons déjà pu mener me donnent pleinement confiance en l'avenir. Merci par avance pour l'énergie et le professionnalisme dont vous ferez preuve dans nos séances du Conseil d'Etat et dans la gestion de vos Directions respectives.

J'aimerais également ici souligner le travail primordial de Madame la Chancelière, de Monsieur le Vice-chancelier, ainsi que les collaboratrices et collaborateurs de la Chancellerie. Sans vous, le gouvernement ne pour-

rait fonctionner. J'aurai besoin de vous et je sais que je pourrai également compter sur vous et sur votre aide tout au long de mon année de présidence.

Notre canton va bien. Nous devons tout mettre en œuvre pour que cela continue. On ne peut pas ignorer, tout autour de nous, la tempête économique qui secoue nos voisins européens. Dans les mois à venir, nous devons élaborer le programme de législature ainsi que le plan financier. Ce sont des paramètres dont nous devons impérativement tenir compte. La responsabilité est grande, mais je me réjouis déjà de l'affronter. Comme je me réjouis, Mesdames et Messieurs les député(e)s, de travailler avec vous.

Je me réjouis tout particulièrement – et je la félicite pour son élection! – de travailler main dans la main avec la nouvelle présidente du Grand Conseil.

Noël arrive à notre porte. La nouvelle année pointe également le bout de son nez. J'aimerais vous souhaiter à toutes et à tous, à vous, ici présents, ainsi qu'à toutes les Fribourgeoises et tous les Fribourgeois, de très belles fêtes de Noël ainsi que joie, bonheur et santé pour 2012. Abschliessend wünsche ich allen Anwesenden und allen Freiburgerinnen und Freiburgern frohe Festtage und alles Gute für das neue Jahr. (*Applaudissements nourris!*)

La Présidente. Merci, M. le Président du gouvernement. Je vous souhaite plein succès dans l'accomplissement de cette nouvelle fonction. (*Applaudissements!*)

Election à la présidence du Tribunal cantonal pour l'année 2012

La Présidente. Nous passons au dernier point de notre ordre du jour, élection à la présidence du Tribunal cantonal pour 2012. Comme pour l'élection à la présidence du Grand Conseil, il s'agit d'une élection au scrutin uninominal à la majorité absolue des bulletins valables. Sont éligibles les membres du tribunal cantonal à l'exception du président sortant, M. le Juge Roland Henninger.

Proposition du Tribunal cantonal: M. le Juge Christian Pfammatter.

Bulletins distribués: 100; rentrés: 100; blanc: 1; nul: 1; valables: 98; majorité absolue: 50.

M. Christian Pfammatter obtient 98 voix et est élu.

– M^{me} la Présidente du Grand Conseil ainsi que des représentants de la famille félicitent et fleurissent l'élu. (*Applaudissements!*)

La Présidente. Monsieur le Président du Tribunal cantonal nouvellement élu, au nom du Grand Conseil, je vous adresse mes plus vives félicitations pour votre brillante élection à la présidence du Tribunal cantonal pour l'année 2012. Le Tribunal cantonal a connu des restructurations importantes. Je suis sûre, M. le Président, que vous saurez fédérer afin de traverser au